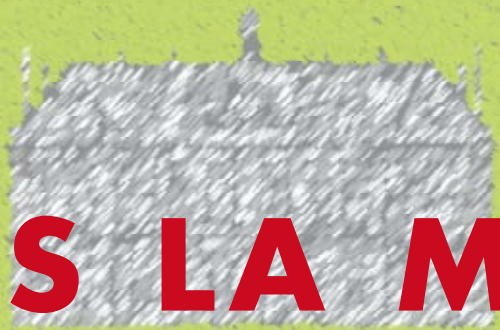


MAIRIE DU TREIZIÈME

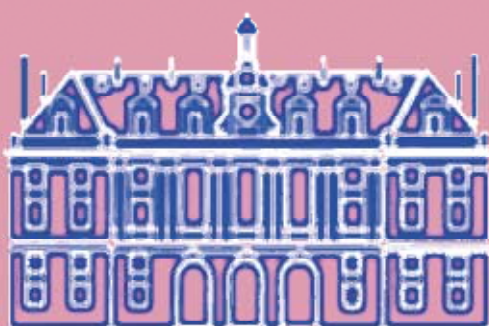


# À NOUS LA MAIRIE !

**EXPOSITION** dans la Mairie du 13<sup>e</sup>  
du 22 septembre au 4 octobre 2009

**PROJECTION** de 500 œuvres sur la  
façade de la Mairie du 13<sup>e</sup> pendant  
**NUIT BLANCHE**

3 au 4 octobre, de 19h à 1h du matin



# À NOUS L

## Exposition du 22 septembre

Toutes les œuvres originales sont exposées à l'intérieur de la Mairie du 13<sup>e</sup> dans tous les lieux accessibles au public : hall d'entrée, couloirs, galeries, salle d'attente des mariages.

### Ecoles participant au projet

#### Maternelle Moulin de la Pointe

- Moyenne et grande section  
Institutrice : Cathy
- Petite et moyenne section :  
Institutrice : Marion Desbordes

#### Ecole primaire Moulin de la Pointe

- Classe de CP  
Institutrice : Emilie Mondon
- Classe de CE1  
Institutrice : Nathalie Huglo  
Institutrice : Stéphanie Borelli
- Classe de CM1/CM2  
Institutrice : Marie-Stéphane Prugne
- Classe de CE1  
Institutrice : Mme Hö

- Classe de CE2  
Instituteur : Christophe Levert
- Classe de CE2  
Instituteur : Jean-François Caparroy  
Arts plastiques : Lucie Pierre

#### Ecole primaire Auguste Perret

- Classe de CP/CE1  
Institutrice : Laurence Dupuis
- Classe de CM1/CM2  
Institutrice : Anne Duthut
- Classe de CE2  
Institutrice : Valentine Leroux  
Arts plastiques : Lucie Pierre

### Artistes du Projet A

**ABOUCAYA Cyril (M)\***

**ALLIET Odile**  
01 45 81 34 76  
odile.alliet@sfr.fr

**ALTERIO Rafael (M)\***

**ALUZIO Maria**

**ANDREA Azoul (M)\***

**ANDREWS Cecilia**  
06 60 44 26 96  
cecilia.andrews@wanadoo.fr

**APPELSAL-MANZANO Ester**  
06 81 90 07 99  
esterappeno@orange.fr

**ARMAS Ximena**  
01 45 84 90 18  
x\_armas@hotmail.com

**BELMONTE Gonzalo (M)\***  
06 28 06 16 10  
belroc@free.fr

**BERKOVITCH Daniel (M)\***

**BETHE SELASSIE Mickael**  
01 45 86 15 41  
micssel@wanadoo.fr

**BONJOUR Stéphane (M)\***

**BOSC Pascale (M)\***

**BRUSADELLI Claire (M)\***

**BUMMA Lovy (M)\***

**CAMBO-ESPAGNE Mireille**  
06 77 72 16 55

**CAZALIS Alain, Eiko,  
Izumi, Flore**  
01 45 84 74 65  
cazalisa@clubinternet.fr

**CHARBONNIER Jessica (M)\***

**CHERIEZ Anne (M)\***

**COLLINE Michel (M)\***

**COMBET Colette**  
06 88 47 44 52

**De BAUDINIÈRE Bertille**  
06 77 84 95 51  
bertille.baudiniere@wanadoo.fr

**DELFOSE Robert (M)\***

**DIAMANNE**  
06 60 37 94 44  
adiamanne@gmail.com

**DI PIZIO Olivier (M)\***  
06 60 97 84 18  
olivierdipizio@gmail.com

# A MAIRIE !

au 4 octobre de 9h à 17h

**NOUS LA MAIRIE** • Vous pouvez rencontrer ces artistes en les contactant directement par mail ou téléphone

**DUBREUIL Eugénie**

06 89 33 88 07  
eugenie.dubreuil@orange.fr

**EGGER Arnaud**

06 17 44 97 39  
arnaudegger@yahoo.fr

**EXPILLY Marie Martine**

01 45 84 02 61  
m.expilly@aliceadsl.fr

**FLAMMER Daniel (M)\***

**GAIS Dominique**

06 20 36 67 06  
dom.gais@laposte.net

**GALLEGO Anita**

01 53 61 27 70  
anitagallego@wanadoo.fr

**GARNIER Lou (M)\***

**GAUTHIER Alice (M)\***

**GORET Lydia**

06 81 95 95 60  
lydia.goret@orange.fr

**GRUNWALD Alex**

01 76 67 46 53

**GUYARD Eloi (M)\***

**GUYON le BOUFFY Sylvie**

01 45 65 09 89

**HAVEL Marie-Geneviève**

01 45 80 46 82  
m.g.havel@noos.fr

**HERMITE Béatrice**

01 45 82 43 88  
beatrice.hermite@wanadoo.fr

**J**

**JEANNE**

**JULIETTE**

**LARUS Eliane**

01 45 83 19 00  
larus@noos.fr

**Le GOFF Tania**

**LECARPENTIER Frantz**

06 11 41 63 40  
fl@frantzlecarpentier.fr

**LEGRAS Adélaïde (M)\***

**LUCAS Monique (M)\***

**MARIT Vincent**

01 58 10 30 00  
oeil.de.marit@free.fr

**MERINE (M)\***

**METRICH Arianne (M)\***

**MONNIER SAGET Dominique**

06 15 04 17 21  
monnier.saget@voila.fr

**MORACZEWSKA Magda**

01 45 85 79 24  
magda.m@lycos.com

**NACHUN Géraldine**

**NERI Simo**

06 09 30 76 98  
simo@simoneri.com

**PAELLA CHIMICOS**

01 45 82 97 46  
paellabox@orange.fr

**PAGE Cécile**

06 07 50 65 90  
cecilepage@wanadoo.fr

**PERRIER Noël (M)\***

**PINSON Véronique**

**PRACHE CORDONNIER Eliane**

06 83 26 34 91  
elianeprache@gmail.com

**RICHELET Henri**

01 45 84 90 18  
henririchelet@yahoo.fr

**ROCHARD Olga (M)\***

**ROCHE Joël, VILMA**

01 45 83 50 25  
joel.roche75@orange.fr

**ROOZEVELD van der VEN**

**Frederik (M)\***

**ROUILLON Anne**

01 43 31 70 11  
annerouillon@yahoo.fr

**SAÏB Fatiha (M)\***

**SAUVAGE Hélène (M)\***

**SCHWARZ Sacha**

06 61 21 58 49  
sacha.schwarz@tele2.fr

**SPINASSOU Marie-Catherine**

06 70 16 41 83  
mcspinassou@noos.fr

**TAWARA Noriko**

01 76 67 46 53  
noriko.tawara@neuf.fr

**TEISSE-RENC Mariette**

06 83 85 10 89

**THATE Heidrun (M)\***

**TOMA Kathy**

06 80 33 35 88  
kathy.toma@wanadoo.fr

**TRAINEL Etienne (M)\***

**VABRE Claudine**

06 74 12 38 95  
claudine.vabre@wanadoo.fr

**VERSOROC**

01 45 83 50 25  
versoroc@yahoo.fr

**VERVAET Sylvie**

06 60 48 49 01  
artvie@noos.fr

**VICHNEVSKI Youri**

06 60 90 78 56  
vyouri@yahoo.fr

**WAGNER Alain (M)\***

**ZEDE Michèle**

01 45 83 32 46  
letenneur@free.fr

**ZVENIGORODSKY Pierre**

06 86 97 37 71  
pz@gmail.com

**\*(M) Le groupe Le Mélangeur** est un collectif d'artistes à l'initiative de Gonzalo Belmonte et d'Olivier Di Pizio, il a pour objectif la réalisation d'œuvres éphémères.

**ARTISTIC CONSULTANT**  
Mise en scène / Projection  
Accompagnement musical



# samedi 26 et dimanche 27 septembre de

## **CHEVALERET JEANNE D'ARC**

- 1** 167, bd Vincent Auriol  
Esc 9, 8<sup>e</sup> étage  
**Noriko Tawara**  
Peintre 01 76 67 46 53  
noriko.tawara@neuf.fr
- 2** 7, rue Ricaut  
**Joël Roche**  
Graveur 01 45 83 50 25  
**Vilma**  
Graveur  
**Verso (Véronique Roche)**  
Plasticienne 01 45 83 50 25  
**Michèle Zede**  
Peintre, sculpteur 06 88 16 69 14  
**Michèle Letenneur**  
Volumes  
letenneur@free.fr
- 3** 9, rue Ricaut  
**Eliane Larus**  
Peintre, sculpteur 01 45 83 19 00  
larus@noos.fr
- 4** 11, rue Ricaut  
**Jeanine Echard**  
Peintre, sculpteur 01 45 83 56 08  
echard.jeanine@free.fr  
http://echard.jeanine.free.fr  
**Jean Louis Pecourt**  
Photographies
- 5** **MAISON BLANCHE**  
3, allée Marc Chagall  
**Mickaël Bethé Selassie**  
Sculpteur 01 45 86 15 41  
micsel@wanadoo.fr

**6** 5, allée Marc Chagall  
Atelier 75  
**Magda Moraczewska**  
Peintre, graveur 01 45 85 79 24  
magda.m@lycos.com

**7** 67, rue du Moulin des Prés  
**Atelier Scène Intérieure**  
**Bita Baharmast**  
Peintre, sculpteur 06 81 24 71 33  
bitabaharmast@hotmail.com  
**Florence Artur**  
Peintre  
**Kazuko Yageta**  
Peintre  
**Fabienne Flury**  
Sculpteur

**8** 60, rue de la Colonie  
**Atelier Armitié**  
**Colette Combet**  
Peintre 06 88 47 44 52  
**Chantal Weiller**  
Peintre  
**Eliane Prache**  
Peintre 06 83 26 34 91  
elianepache@gmail.com  
**Marie Odile Macé**  
Peintre  
**Claudine Vabre**  
Peintre 06 74 12 38 95  
claudine.vabre@wanadoo.fr

**B** **CISP**  
**Centre international**  
**de Séjour de Paris**  
17, bd Kellermann

**Youri Vichnevski**  
Peintre 06 60 90 78 56  
youri@yahoo.fr  
**Dominique Gais**  
Peintre 06 20 36 67 06  
www.gais.new.fr

**Lydia Goret**  
Sculpteur 06 81 95 95 60  
lydia.goret@orange.fr

## **BUTTE AUX CAILLES**

**9** 41, rue Vandrezanne  
**Café l'Apostrophe**  
**Cecilia Andrews**  
Peintre 06 60 44 26 96  
cecilia.andrews@wanadoo.fr  
www.ceciliaandrews.com

**10** 43, rue Vandrezanne  
**Martine Cabus**  
Plasticienne 06 64 35 52 56  
martinecabus@noos.fr  
**Sophie Duffet**  
Plasticienne

**11** 26, rue Bobillot  
**Mireille Bailly-Coulange**  
Peintre, sculpteur 01 45 80 96 30

**12** 16 rue de l'Espérance  
**Pierre Zvenigorodsky**  
Sculpteur 06 86 97 37 71  
pz@gmail.com

**13** 26 rue de l'Espérance  
**Odile Alliet**  
Peintre, illustratrice 01 45 81 34 76  
odile.alliet@sfr.fr

**14** 36, rue de la Butte-aux-Cailles  
**Maryse Lantoine**  
Peintre 06 22 49 90 06  
maryse.lantoine@orange.fr  
**Lydia Ruana**  
Plasticienne 06 09 45 60 52

**15** 41, rue de la Butte-aux-Cailles  
**Nasha**  
Sculpteur 01 53 80 16 18  
nashamercier@aol.com

**16** 28, rue Martin Bernard  
**Kitty Holley**  
Peintre 06 60 82 80 54  
kittyholley@gmail.com  
www.kittyholley.com

**17** 2, rue Barrault  
**Marie-Geneviève Havel**  
Peintre, graveur 01 45 80 46 82  
m.g.havel@noos.fr  
http://m.g.havel.free.fr

**18** 5, rue Barrault  
**Eugénie Dubreuil**  
Plasticienne 06 89 33 88 07  
eugenie.dubreuil@orange.fr

**19** 22, rue Barrault  
**Jos Verheugen**  
Peintre 06 26 51 47 70  
jos.verheugen@worldonline.fr  
http://verheugen.chez-alice.fr

**C** **CENTRE D'ANIMATION DAVIEL**  
24, rue Daviel  
01 45 89 05 99



# 14h à 20h

du 22 SEPTEMBRE AU 3 OCTOBRE

**Claude Marie Thibert Boutin**

Licié créateur 06 08 78 43 73

## GOBELINS

**20** 65, bd Arago, Cité Fleurie

Atelier 25

**Serge Benoit**

Peintre, sculpteur 01 43 31 80 74

serge\_benoit@yahoo.fr

**21** 73, rue Broca

chez **Gilbert Cordier**

01 43 37 58 58

gilbert.cordier@neuf.fr

**Paco Del Valle**

Peintre, musicien

sscolta@yahoo.com

www.pacodelvalle.com

**22** 1, avenue de la Sœur Rosalie

**Anne Rouillon**

Peintre 06 12 89 19 31

annerouillon@yahoo.fr

**23** 70 Avenue des Gobelins

**Groupe 14**

**Pernette Lezine**

Peintre 01 43 36 56 69

pernette.lezine@free.fr

**Frantz Lecarpentier**

Peintre 06 11 41 63 40

fl@frantzlecarpentier.fr

www.frantzlecarpentier.fr

**Marion Dillange**

Peintre 06 32 16 55 35

madillange@voila.fr

## Lieux d'accueil

### A MAIRIE du 13<sup>e</sup>

Accueil et consultation de dossiers d'artistes

de 9h à 17h

### B CISP Kellermann

17, bd Kellermann

01 44 16 37 38

*Les Centres Internationaux de Séjour de Paris (CISP) ont été créés par la Ville de Paris afin de rendre accessibles, au plus grand nombre, les séjours à Paris. Ils sont gérés dans le cadre d'une délégation de service public de la Mairie de Paris par la Ligue de l'Enseignement.*

### C Centre d'animation Daviel

24, rue Daviel

01 45 89 05 99

M° Glacière

*Les centres d'animation organisent tout au long de l'année des activités sportives et culturelles, et des cours d'arts plastiques pour les enfants et adultes ainsi que des expositions et toutes sortes d'animations conviviales. Mairie de Paris, Mairie du 13<sup>e</sup>, ACTISCE.*



## Informations générales

### Association 13 en Vue

170, rue Nationale

75013 Paris

Tél. : 06 81 95 95 60

Email : 13envue@orange.fr

www.13envue.fr

### Présidente de l'Association

Lydia Goret

lydia.goret@orange.fr

### Relations Presse

Marie-Catherine Spinassou

contact@13envue.fr



# À NOUS LA MAIRIE!

## Historique du projet

A l'origine, l'idée était d'investir la mairie du 13<sup>e</sup> à l'intérieur et à l'extérieur. Ce projet a pris forme grâce à Simo Neri, photographe plasticienne habitante du 13<sup>e</sup>, elle-même inspirée par l'œuvre d'un artiste italien, Mario Mariotti, qui, en 1980, intervenait avec des projections sur la façade de l'église Santo Spirito, à Florence. Des habitants du quartier, des artistes professionnels et amateurs avaient été appelés pour interpréter, compléter, transgresser son architecture.

Nous faisons de même sur la façade de la mairie du 13<sup>e</sup>.

Un schéma simplifié de ladite façade, au format A3, a été distribué à des habitants du quartier, au personnel de la Mairie, à des écoles, à des artistes.

Tous ont transformé, interprété, imaginé, transgressé, travesti, détruit, reconstruit la façade de la Mairie. Leurs créations - dessins, peintures, collages, photos - ont été scannées et transformées pour, le temps d'une projection, "s'imprimer" sur le mur de la façade.

**Projection : nuit du 3 au 4 octobre de 19 heures à 1 heure du matin pendant Nuit Blanche.**

MAIRIE DU TREIZIÈME



**PORTES OUVERTES D'ATELIERS  
D'ARTISTES DU 13<sup>e</sup>**  
samedi 26, dimanche 27 septembre 2009

**À NOUS LA MAIRIE!**  
EXPOSITION dans la Mairie du 13<sup>e</sup>  
du 22 septembre au 4 octobre 2009

**NUIT BLANCHE** du 3 au 4 octobre 2009  
PROJECTION de 500 œuvres originales sur la façade  
de la Mairie du 13<sup>e</sup>